

La carta de San Pablo a los Filipenses

Filipos cuto gñare Pablo ï papera cõare gaye

¹ Ñati Filipos gña mña. Yñ Pablo Timoteo rãca adi papera uca gña. Jesucristore moa ïsiri masa ña gña. Cristore tñorñncõri Dios ñarã ña mña cñi. “Queno ñaña mña”, yì ñuca gña mñare. Dios oca riasori masa ito yicõri ñnare ejabñari masare cñi, “Quenajaro”, yì ñuca gña.

² Mñare queno yijaro mani Jacñ Dios. Ito yicõri mña ya ñsijñ sajarì oca cñtiroca yijaro ï. Ito bajiro mñare yijaro yirocñ, Diore ito yicõri mani ñjñ Jesucristore cñi mñare yiari seni ïsisotia yñ.

Jesucristore rñcñbñorãre yiari Pablo ï seni ïsire gaye

³ Mñare tñoña wanñcõri, “Queno ya Dios mñ”, yisotia yñ.

⁴ Mñare yiari Diore yñ bñsisotija, yñ ya ñsijñ queno wanñ quenasotia yñre.

⁵ Cajero Cristo ocare boca ãmisñorãti yñre ejabñasñocñ mña. Adocãta cñi yñre ejabñacõa mña maji. Ito bajiri mñare yiari Diore yñ senisotija yñ ya ñsijñ queno wanñ quenasotia yñre.

⁶ Jesucristore mña tñorññsñorajñti queno mña yì ñaroca yisñoñi Dios. Mani ñjñ Jesucristo ï tñdi ejaroti rñmñjñti, “Queno yì masijaro ñna”, yirocñ manire ejabñagñ yiguñji Dios. ï ñarã mani ñatññatoni ito bajiro manire yigñ yiguñji ï. “Riti baja itì”, yì masia yñ.

7 Yure ti maicōri ĩ oca gājerāre yu goti ucutoni yure cūñi Dios. ĩ ocare yu riaso ucuroca queno yure ejabuasoticu mua. Jesucristo oca masare yu riasoja ticōri, yure tubiacā ĩna. Ito bajiro yure ĩna yibojarocati, “ĩna cuni Cristore tuorūnujaro”, yirocu, “Ñasarise ña Cristo oca”, yi jidicābea yu. Tubia ecoru yu ñabojarocati queno yure ejabuasotia mua. Ito bajiri yu ya usiju muare tuo maia yu. Ito bajiro muare yu tuoĭaja quena ña yure.

8 Jesucristo muare ĩ tuo mairo bajiroti buto muare tuo maia yu cuni. “ĩnare buto ti āmoami Pablo”, yi masiami Dios yure.

9 Gājerāre buto busa ti maijaro ĩna, yirocu Diore seni ĩsisotia yu muare yiari. Queno tuoĭare gaye Dios muare jidicājaro, yirocu ĩre senisotia yu. Ito yicōri ĩ āmorise mua tuo masi jeotoni muare yiari Diore seni ĩsisotia yu.

10 Ñasarise riti mua tuoĭa besere āmoa yu. Ito bajiro mua yija, queno yirā ñari Cristo ĩ tūdi ejari ramu ñe seti mana ñarā yirāji mua.

11 Jesucristo sīgūti ñami quenarise riti mani yi masiroca yigu. Quenarise riti yisotijaro ĩna, yirocu muare yiari ĩre seni ĩsisotia yu. Ito bajiro queno mua yija ticōri, “Rētoro masigū ñami Dios”, yi rūcubūorā yirāji gājerā cuni.

Cristore riti mani moa ĩsi sūyaja quena, Pablo ĩ yire gaye

12 Tuoya yu ñarā mua. “Quenabiti jaje Pablоре rētabojarocati jājarā busa Jesucristo oca tuorūnu wama masa”, mua yire āmoa yu.

13 “Cristore ĩ t̄or̄ũn̄aja ticõri, ĩre tubiayijarã ĩna”, yi masiama adi cuto gagũ ujũ ya wi coderi masa. Ito bajiro riti yi masi jediama ado gãna yũre.

14 “Tubia ecorũ ñabojaguti Cristore jidicãbeami Pablo”, yi t̄oĩacõri ado gãna mani ñarã jãjarã, bũto bũsa Cristore t̄or̄ũn̄a wama. Ito bajiri oca s̄eocõri gũimenati Dios ocare riasoama ĩna.

15 Cristo ocare queno yũ riaso masijare, yũre ti uoama coriarã. “Pablo r̄eto bũsaro queno riasorãji gũama”, yicõri riasobojama ĩna. Gãjerãma Dios oca t̄or̄ũn̄urã ñari, wanũre rãca riasoama.

16 Yũre t̄o maicõri Cristo oca masare riasoama ĩna. “Tubia ecoanare c̄ni Cristo oca ñasarise gotijaro Pablo, yirocũ Pablõre tubiaroca yiñi Dios”, yi masiama ĩna yũre. Ito bajiri yũre t̄oĩacõri Cristo oca masare riasoama ĩna.

17 Yũ riasorise ti uocõri, “Manire c̄ni ti wanũjaro masa”, yirona riasobojama yũre ti tudiri masa. Dios ocare t̄or̄ũn̄urã meje ñabojarãti ĩ oca masare riasoama ĩna. “ ĩn̄ajũare t̄or̄ũn̄a wama masa’, yire oca Pablo ĩ t̄oija, bũto bũsa bojori bũjagũ yiguĩji ĩ tubiara wi ñagũ”, yi t̄oĩabojarãji ĩna yũre.

18 Ito bajiro ĩna yibojaja c̄ni no yibea yũre. Cristo oca masare ĩna riasoja iti ña yũre quenarise. Yũre ĩna ti maija, ĩna ti maibeja c̄ni Cristo oca masare ĩna riasoja iti ña yũ ya usijũ yũ wanũroca yirise. Ito bajiri bũto bũsa wanũ wacũ yiguja yũ.

19 “Yũre yiari Diore senirã yama ĩna”, yi t̄oĩa yũ mũare. “Yũre ejabũarocũ Espĩritu Santore cõañi Jesucristo”, yi t̄oĩa yũ. Ito bajiri tubia ecorũ yũ ñabojarocati, “Quenarise r̄etaro yiroja yũre”, yi t̄oĩa yũ.

20 Jesucristo ĩ cũrũ ñari, ija ĩ tiro riojo bojo ãmobeja

yɯ. Yɯ tɯoĩa yurise, yɯ ãmorise cɯni yɯ tɯoĩa yuja, ado bajiro bajia. Oca s̃eoc̃ori Cristo ocare riti riasosoti ãmoa yɯ. Tubia ecorɯ yɯ ñaja, tubia ecorɯ meje yɯ ñaja cɯni, yɯre tic̃ori Cristore masa ña r̃acɯbɯore ãmoa yɯ. Yɯre ña buc̃oja cɯni yɯre ña s̃aja cɯni no yibea yɯre. Cristore masa ña r̃acɯbɯoja iti ña yɯre ñasarise.

²¹ Cristore riti moa ñsirocɯ ña ãmoa yɯ. Iti ña yɯre ñasarise. Yɯ godaja, bɯto bɯsa quenarise bɯjagɯ yigɯja yɯ.

²² Adi sita ñagũ, Cristore tɯor̃ɯɯjaro masa, yirocɯ ñare riasoa yɯ. Catigɯ yɯ ñaja, quena ña yɯre. Yɯ godaja cɯni quena ña. Ito bajiri, “Godarejɯa ãmoa yɯ, catirejɯa ãmoa yɯ”, yi bese masibe a yɯ. Jɯaji gayejɯti quenac̃oa yɯre.

²³ Ito bajiri josari ña yɯre iti jɯaji gaye yɯ beseja. Cristo r̃aca ña ãmogũ, godare ãmoa yɯ. Ĩ tɯ yɯ waja, bɯto bɯsa wanɯ quenaro ñagũ yigɯja.

²⁴ Ito bajibojarocati adi sita yɯ ñaja bɯto bɯsa mɯare riasogɯ yigɯja yɯ. Mɯare yɯ riasoja iti ña bɯto bɯsa ñasarise.

²⁵ “Riti bajia iti”, yi tɯoĩa yɯ. Ito bajiri, bɯto bɯsa Cristore tɯor̃ɯɯɯ wajaro ña, yirocɯ, “Mɯa r̃aca ñagũ yigɯja yɯ maji”, yi tɯoĩa yɯ. Cristore tɯor̃ɯɯc̃ori bɯto bɯsa wanɯjaro ña, yirocɯ mɯa r̃aca ñagũ yigɯja yɯ maji.

²⁶ Ito bajiri mɯcana yɯre mɯa tija, wanarã yirãji mɯa. Cristo yɯre ĩ codeja tic̃ori, “Queno ya Dios mɯ”, yi r̃acɯbɯorã yirãji mɯa.

²⁷ Cristo oca iti gotiro bajiroti mɯa cɯdija iti ña ñasarise. Mɯa tɯjɯ yɯ waja, yɯ wabeja cɯni yɯ yiro bajiroti mɯa yire ãmoa yɯ. “Cristore tɯor̃ɯɯc̃ori s̃igũ bajiro riti tɯoĩarã ñama ña. Ito yic̃ori, Cristore

tʰorũnɯjaro gãjerã cɯni yirona, ï oca riti riasoama ïna”, masa ïna mʰare yire, tʰo ãmoa yɯ.

²⁸ Mʰa wajana Dios oca ti terã ïna ñaja, gũibesa ïnare. Oca sêoña. Ito bajiro mʰa yija ticõri, “Jeame ãjurojɯ cõagũ yiguĩji Dios manire”, yi masirã yirãji ïna. Gaje gaye cɯni ado bajiro mʰare tʰoïarã yirãji ïna. “Ïnare ejabɯami Dios. Ito bajiri ïnare masogũ yiguĩji ï”, yi tʰoïarã yirãji ïna, mʰa queno yirise ticõri.

²⁹ Manire ti maicõri Cristore mani tʰorũnɯroca yiñi Dios. Iti ña mani wanɯrise. Ito bajibojarocati Cristore mani tʰorũnɯja ticõri, quenabeto mani tõbɯjaroca yirã yirãji gãjerã. Ito bajiro cũñi Dios manire. Ito bajiri mani wanɯroti ña iti cɯni.

³⁰ Sīgũre bajiro tʰoïacõri, Cristore tʰorũnɯjaro masa yirona, josari moa mani. Iti ramɯ Cristo oca yɯ riasoja ticõri, quenabeto yɯ tõbɯjaroca yɯre masa ïna yija ticɯ mʰa. “Adocãta cɯni ñeñaro tõbɯjagɯ yiguĩji”, yire oca tʰorãji mʰa.

2

Buto ñasaɯ ñabojagɯti, “Ñasaɯ ña yɯ”, yibisijɯ Cristo yire oca

¹ Cristoti ñami mani tʰoïa oca sêoroca yigu. Manire ti maigũ ñari mani bojori bɯjaja, “Bojori bɯjabesa mʰa”, yigu yiguĩji ï. Espiritu Santo rãca mani baba cɯtiroca yami ï. Gãjerãre mani ti mairoca ito yicõri ïnare queno mani yiroca yami Cristo.

² Ito bajiri, “Queno wanɯ quenaro ñajaro ï”, yirona sīgũ bajiro riti tʰoïañã mʰa. Sīgũre bajiro gãmeri ti maiña. Sīgũ bajiro riti tʰoïacõri Cristore moa ïsiña mʰa.

3 “Ym̄masi bujagu yiguja yu”, yi oca jaimenati m̄na moaja quena. “Yure ti seyojaro gãjerã”, yi t̄oĩamenati moaja quena. “Gãjerã r̄etro ñasagu ña yu”, yi t̄oĩabesa. “Inama yu r̄etro ñasarã ñama”, m̄na yi t̄oĩaja quena.

4 M̄na ñaroti riti meje t̄oĩaña. Gãjerã ña queno ñaroti gaye c̄ni t̄oĩaja quena.

5 Jesucristo ñ t̄oĩado bajiroti m̄na t̄oĩaja quena.

6 Ũmac̄ju ñagũ, Dioc̄o masigũ ñabojaguti adi sitaju wadigu ñ masirise jidic̄yiju Cristo maji.

7 Dios ñabojaguti ñ masirise jidic̄c̄ori manire bajiroti rujeayiju Cristo. Ito bajiro rujeac̄ori buc̄na wacu masare moa ejabuagu ñasotiyiju ñ.

8 Adi sita wadic̄ori, “Gãjerã r̄etro ñasagu ña yu”, yi t̄oĩabisiju ñ. Ñ Jacu Diore c̄digu yuc̄t̄eoj̄u masa ñre jaju s̄abobarocati ñnare camotabisiju ñ. Ñeñaro yiri masure ña s̄aro bajiro ña s̄abobarocati camotabisiju ñ.

9 Ito bajiri ñ t̄di catiroca yic̄ori buto r̄uc̄buor̄u ñ ñaroca yiñi Dios. Ñim̄u gãji ñ robo r̄uc̄buor̄u maqūji. Ito bajiri wame ñasarise ñre wõñi Dios.

10 Jesús wame t̄oc̄ori ñre r̄uc̄buor̄ã, rijomunigãna ñini r̄jũ jedijaro masa, yirocu wame ñasarise ñre wõñi Dios. Ito bajiri ñ wame t̄oc̄ori ũmac̄ju gãna, adi sita gãna, ito yic̄ori adi sita rocaju gãna c̄ni rijomunigãna ñini r̄jũ jedirã yirãji.

11 “Jesucristo ñami Ũju ñasagu”, yi jedirã yirãji masa. Ito bajiro ña yija, mani Jacu Diore c̄ni r̄uc̄buor̄ã yirãji ña.

Quenarise mani yi ãmoroca yigu ñami Dios, Pablo ñ yire gaye

12 Tuoŷa yu mairã muu. Yu muu rãca ñaroca yure cãdisoticu muu. Muu tu yu ñabitibojarocati buto busa muu yure tuorũnyure ãmoa yu. “Dios ï masoana ña mani”, yi masicõri ïre buto rãcubuoŷa muu. “Ïre yu cãdibeja, yure ti wanubicu yiguĩji Dios”, yi tuoĩa güirã ïre riti cãdiya.

13 Quenarise mani yi ãmoroca yigu ñami Dios. Ito bajiri ï ãmoro bajiro muu yi masi jeotoni muare ejabuaguĩji Dios.

14 Dise ruyabeto muu moaja wanure rãca riti moaja quena. Ito yicõri gãmeri oca josamenati moaña.

15 Ito bajiro muu yija ticõri, “Ñeñaro yirã ñama ïna. Seti cutirã ñama”, ñimujua muare yi masibiquĩji ïja. Dios ñarã ña muu. Ito bajiri adi sita gãna Diore ti tecõri ñeñaro yirã ïna tiro riojo, quenarise riti muu yija quena. Diore muu cãdija ticõri, “Ñeñaro yirã ña guama”, yi tuoĩarã yirãji ïna.

16 Catitĩñare gaye Dios tujũ ïna buja masitoni Jesucristo oca ïnare gotiya. Ito bajiro muu yija ticõri, Cristo ï tãdi ejari rumu buto muare wanugũ yigujaja yu. “Ïnare riasobojabisija yu. Yu ïnare riasocato bajiroti yama ïna”, yi tuoĩagũ yigujaja yu muare. Ito bajiro wanure rãca yigu yigujaja yu.

17 Cristore tuorũnũjaro yirocu, muare riasocu yu. Ito bajiro muare yu riasoja ticõri, yure sãarã yirãji gajea. Ito bajiro yure ïna sãabojarocati wanu quenaro ñagũ yigujaja yu. “Cristore tuorũnũcõri wanurã yirãji yu riasogoana”, yi tuoĩacõri wanua yu cãni.

18 Ito bajiroti muu cãni itire wanujaja quena. “Quenabeto tõbujabojaguti wanuami Pablo”, yi tuoĩa wanuãna muu cãni.

Timoteo, Epafrodito oca

19 Mani Ʋju Jesús ĩ ãmoja yoari mejeti m̃aa tu Timoteore cõare t̃uoĩa yu. M̃aa tu ejaru ĩ t̃udi ejaroca m̃aa oca t̃uocõri wanugũ yigujaja yu.

20 ĩ sĭgũti ñami yu t̃uoĩaro bajiro t̃uoĩagũ. Yure bajiroti m̃aa queno ñaroti gaye t̃uoĩa usirioami Timoteo cuni.

21 Gãjerãma ĩna queno ñaroti riti t̃uoĩama. “¿No bajiro Jesucristore yu moa ĩsija quenati?” yi t̃uoĩabeama ĩnaõna.

22 “Queno yigu ñami Timoteo”, yi masia m̃aa ĩre. Ito yicõri, “Pablo rãca queno Jesucristo oca riasoami Timoteo”, yi t̃uoĩa masia m̃aa. Riti baja. Yu macu bajiroti queno yure ejabuami ĩ.

23 Ito bajiri, “Ado bajiro rẽtaro yiroja yure”, yu yi masija, m̃aa tu ĩre cõagũ yigujaja yu.

24 Mani Ʋjure riti t̃uorũna yu. Ito bajiri, “ĩ ãmoja yoari mejeti m̃aare tigu wacu yigujaja yu”, yi t̃uoĩa yu.

25 “Mani bajiro Cristore t̃uorũnugũ Epafroditore m̃cana cõagũ yigujaja m̃aa tu”, yi t̃uoĩa ña yu. Yure ĩ ejabuatonĩ, ĩre cõayija m̃aa. Ado ejacõri yu rãca moami ĩ. Quenabeto t̃õbujabojarãti Jesucristo oca riaso jidicãbea gu.

26 M̃aa ñajedirore b̃uto ti ãmoami ĩ. “Epafrodito cõgũ ñami”, m̃aa yija t̃uo masicõri, t̃uoĩa oca jaiquĩ ĩ.

27 Riti bajiquĩ, b̃uto cõquĩ ĩ. Goda waru ñaquĩ. ĩre ti maiñi Dios. Ito bajiri godabitiquĩ. T̃uoĩa bujatobicu ñari, ĩ godaja b̃uto b̃usa bojori bujaboruja yu. Ito bajiri yure ti maicõri ĩre yisioñi Dios, yu b̃uto bojori bujare ãmobicu.

28 Epafrodito s̃eo quenagũ ĩ ñaja ticõri, wanurã yirãji m̃aa. Ito bajiri, wanujaro ĩna, yirocu m̃aa tu

buto ïre cõa ãmoa yu. “Wanurã yirãji ïna”, mure yu tũõlacõri wanugũ yigũja yu cuni.

²⁹ ïre bajiro mani Ujũre tũorũnurã ñari ï ejaja wanure rãca boca ãmiña ïre. ïre bajiro bajirãre rãcũbuoya mua.

³⁰ Yũre ejabua ñagũ Cristore moa ïsiquĩ ï. Yũre ejabua gũti bũjato tũbũjaquĩ ï cuni. Ito yicõri god-aboquĩ. Sõju ñacõri yũre mua ejabua masibitire yũre ejabuaquĩ ï.

3

Cristore mani tũorũnũja iti ña ñasarise, yire gaye

¹ Tũoya yu ñarã mua. Ado bajiro gotisua yu mure. Mani Ujũ Jesucristore tũorũnurã ñari wanũña mua. Iti rũmũ yu gotigore mũcana yu mure gotija, quena ña yũre. Mũcana tũdi itire mua tũoja, quena ñaro yiroja mure.

² Ecarũ yai cunigũre gũi ña mani. Ito bajiroti ricati riasorãre cuni mani gũija quena. ïna ñama ñeñaro yirã. “Dios rĩa mani ña ãmoja, wiro tarã yirãji mani”, yu riaso rũorãre cuni mani cũdibeja quena.

³ Diore mani tũorũnũjare mani ya usijũ Espĩritu Santo queo sãñi Dios. Ito bajiri manire ticõri, “Dios ñarã ñama ïnama”, yu masirã yirãji gãjerã. “Wiro mani taja ticõri, manire masogũ yiguĩji Dios”, yu tũorũnurã meje ña mani. “Cristore mani tũorũnũja, ï rãca catitũñarã yirãji mani”, yu tũõa wanũ quenarãji mani.

⁴ “Ñasarã ña mani. Mani queno yigore ticõri manire masogũ yiguĩji Dios”, gãjerã ïna yu masija, ïna rẽto bũsaro yiborũja yu. “Ñasagu ñami Pablo”,

yire gaye ñna rēto b̄saro b̄to b̄sa ña ȳre. Tite m̄a:

⁵ Udia āmojeno r̄m̄ari ȳ rujeaja bero ȳre wiro tañi ñna. Judio mas̄ ña ȳ. Benjamín ñayora janerābatia janami ña ȳ. Judio mas̄ rujearu hebreo oca b̄siḡ ña ȳ. Fariseo gaye t̄oĩagora ñari, ñna robo b̄to judio masa rotirise r̄c̄ub̄oc̄ ȳ c̄ni maji.

⁶ Judio masa rotirise b̄to c̄di āmoḡ, Jesucristore t̄or̄n̄r̄are usirioro yi codec̄ ȳ. “B̄c̄r̄ā rotire c̄dibeami ĩ. Seti c̄tiḡ ñami ĩ”, ȳre yirā manicā.

⁷ “Iti gaye ña ñasarise”, yiroc̄ itire b̄to r̄c̄ub̄oc̄ ȳ maji. “Ñe waja ma iti”, yi t̄oĩa ȳ ĩja adocāta. Jesucristore riti r̄c̄ub̄oc̄a ȳ adi r̄m̄ari ĩja.

⁸ “B̄c̄r̄ā rotire ñasarise ñaroja”, yigobojaru ñari, mani Ūj̄ Jesucristore ȳ masija bero, “Ñasarise ña iti”, yi t̄oĩabea ȳ adocāta ĩja. ĩre mani t̄or̄n̄ja, ñej̄a gaje ñasarise ma. Iti r̄m̄ ȳ t̄or̄n̄bojare j̄dicā jeoc̄c̄ ȳ. “Jesucristore riti t̄or̄n̄c̄aja ȳ ĩja”, yiroc̄ iti r̄m̄ ȳ t̄or̄n̄bojare j̄dicāc̄ ȳ.

⁹ ĩ yagu ña āmoḡ ĩre riti t̄or̄n̄a ȳ ĩja. “Judio masa rotirise ȳ c̄dija tic̄ori, ȳre masoḡ yigūji Dios”, yi t̄oĩabojac̄ ȳ maji. Cristore ȳ t̄or̄n̄ja tic̄ori, ȳ ñeñaro yirise ācabojõni Dios. Ito bajiri adi r̄m̄ari ĩ tiro riojo ñe seti mac̄ ña ȳ ĩja. Ado bajiro bajia iti. No Cristore t̄or̄n̄ḡreti ĩ ñeñaro yirisere ācabojoḡ yigūji Dios. Ito bajiri ĩre riti t̄or̄n̄a ȳ ĩja.

¹⁰ B̄to b̄sa Cristore masi āmoa ȳ. Iti ña ȳre ñasarise. ĩ godaja bero m̄cana t̄di ĩ catiroca

yicōri, ĩ masirise ĩoñi Dios. Yũ ĩre cudi masitoni, ĩ masirisena yũre ĩ ejabũare ãmoa yũ. Diore cudi ãmogũ, ĩ tũoĩa bũjatobitiroca masa ĩna yibojarocati, ĩnare camotabisijũ Jesucristo. ĩre ĩna sũabojarocati, camotabisijũ. Diore riti cudi ãmoyijũ ĩ. Ito bajiri masa yũre ĩna sũa ãmobjarocati, ĩre bajiro Diore riti cudi ãmoa yũ cani.

¹¹ Ito bajiro ya yũ, “Godanare mũcana tũdi catiroca Dios ĩ yiri rũmũ, yũre cani yũ catiroca yigũ yiguĩji Dios”, yi tũoĩacōri wanũa yũ.

Mani moaroti Cristo ĩ cũre mani jeoja quena, Pablo ĩyire gaye

¹² “Jeyaro masigũ ña yũ. Quenarise riti yigũ ña yũ”, yi masibea yũ. Yũ masibiti jaje rũya maji. Ito bajibojarocati Jesucristo yagũ yũ ñaroca yicãñi ĩ. Ito bajiri yũ moaroti ĩ cũre, itire jeorocũ ĩre moa ĩsotia yũ.

¹³ Tũoya yũ ñarã mũa. “Cristo ĩ ãmoro bajiro quenarise riti yigũ ña yũ”, yibea yũ. Ado bajirojũa bajia yũ yirise. Iti rũmũjũ rētagore gaye bũto tũoĩabea yũ. Yũ moaroti Cristo ĩ cũcãja bero ñajare, “Itire yicũja yũ”, yirocũ josa yũ ĩja.

¹⁴ Cristore tũorũnrã mani ñajare, ũmacũjũ manire ãmi wacōri waja yigũ yiguĩji Dios. Mani catitĩñaroca yigũ yiguĩji ĩ. Ito bajiri moare ĩ cũre ñajare, itire jeo ãmoa yũ maji.

¹⁵ Mani Cristore tũorũnrũoana itire sũgũ bajiro riti tũoĩa mani. “Mani moaroti Dios ĩ cũrere jeoana mani”, yi tũoĩarã ña mani. Ito bajibojarocati coriarã mũa yũ bajiro tũoĩabeja, mũa tũo masibitire mũa tũo masiroca yigũ yiguĩji Dios.

16 Dios oca ñarocõ t̃uo masi jeobitibojarãti mani t̃uo masiriseti mani c̃udi ñaja quena.

17 T̃uoya ỹu ñarã m̃ua. “Ado bajiro ñami Pablo”, yi t̃uoĩacõri, ỹu yiado bajiroti yiya m̃ua c̃uni. Ỹu yiado bajiro yirãre t̃uor̃uñuña m̃ua.

18 Adocãta ỹu m̃uare gotirise coji meje m̃uare gotic̃u ỹu. “Cristore t̃uor̃uñurã ña g̃ua”, yibojarãti, “Yucut̃eoj̃u ĩ godaja, ñe waja ma”, yirã jãjarã ñama maji. “Ito bajiro yama ñna”, yi t̃uoĩacõri oti ãmoa ỹu. Ito bajiro t̃uoĩarã Cristo wajana ñama ñnaõna.

19 Ito bajiro yirã jeame ãjuroj̃u warã yirãji. Ñna ya usij̃u maquĩji Dios. Adi sita gaye riti t̃uoĩarãji ñna. Ñna ñeñaro yi ãmoriseti t̃uoĩa wañuama ñna. Ñna ñeñaro yija, bojo b̃ujaro õno yirã itire wañuama ñna.

20 Maniama ũmac̃uj̃u Dios t̃uj̃u warona ña. Dios ĩ ñaroj̃u ña mani ñatĩñaro. “Manire masoroc̃u t̃udi ejag̃u yiguĩji Jesucristo”, yi t̃uoĩacõri ĩre bocatia mani.

21 Mani ya ruj̃u godari ruj̃ure gaje ruj̃u godabiti ruj̃una manire wasoag̃u yiguĩji Cristo. ĩ ya ruj̃u ñasari ruj̃u bajiri ruj̃una manire wasoag̃u yiguĩji ĩ. Buto masig̃u ñari, ñej̃ua ĩ roti masibiti ma ĩre. “ĩ masirisena mani ya ruj̃ure wasoag̃u yiguĩji ĩ”, yi t̃uoĩacõri wañua mani.

4

Mani Ĥj̃ure t̃uor̃uñurã ñari wañu quenatĩñaja quena, Pablo ĩyire gaye

1 T̃uoya ỹu ñarã m̃ua. M̃uare buto t̃uo maia ỹu. M̃uare t̃uoĩag̃u, buto ti ãmoa ỹu m̃uare. M̃uare t̃uoĩacõri buto wañua ỹu. “Ỹu riasorise t̃uocõri Diore c̃udiana ñna”, yi t̃uoĩacõri wañua ỹu m̃uare. Ito

bajiri mani Ɖju Jesucristore tɔorũnrã ñari, ito bajiroti ñre tɔorũnrũ jidicãbesa mɛa.

² Evodia ito yicõri Síntiquere cɔni bɔsi ãmoa yɛ adocãta. Mani Ɖjɛre tɔorũnrã ñari, sīgũ rĩa robo bajiro bajia mɛa. Ito bajiri, “Sīgõ robo bajiroti mɛa tɔoĩaja quena”, yi goti queno ãmoa yɛ mɛare.

³ Ito gagɛ queno yɛ rãca moare baba cɔtigore bɔsigɛ ya yɛ adocãta. Ñna romia jũarãre ñna ya oca queno ejabɛaya. Ito yɛ ñaroca queno ejabɛacã ñna Cristo oca yɛ riasoroca. Clemente wame cɔtigore cɔni ejabɛacã ñna. Gãjerã yɛ rãca cocati Jesucristo oca riasorãre cɔni ejabɛacã ñna. Yɛ rãca moagoanare, “Adocõ ñama yɛ rãca catitĩnarona”, yirocɛ ñ ya papera tutijɛ ñna wame wõcãyijɛ Dios.

⁴ Mani Ɖjɛre tɔorũnrã ñari, wanɛ quenatĩñaña mɛa cɔni. “Wanɛ quenaña mɛa”, ya yɛ mɛcana.

⁵ “Ñna ñama rũcɔbɔrã”, gãjerã mɛare ñna yijaro yirona, quenarise riti gãjerãre yisotiya mɛa. Mani Ɖju yoari mejeti tãdi ejagɛ yiguĩji. Itire ãcabojabesa mɛa.

⁶ Ñejɛare tɔoĩa ɛsirio yibesa. Mɛare oca iti ñaja, Diore gotiba. Gaje mɛare iti rɛyaja, Diore gotija quena. Ñajediro Diore mɛa gotija, quenaro yiroja. Ito bajiri ñ cɔdija ticõri, “Queno ya Dios mɛ”, yi jidicãbesa mɛa.

⁷ Ito bajiro mɛa yija tɔocõri, mɛa ya ɛsijɛ queno mɛa wanɛ quenaroca yigɛ yiguĩji Dios. Mani queno wanɛ quenaroca ñ yija, iti ña rẽtoro quenarise. “Ito bajiro mani queno wanɛ quenaroca yami Dios”, yi tɔoĩa masibea mani. Jesucristo ñarã mani ñaja ticõri, mani ya ɛsijɛ queno wanɛ quenaroca yami Dios. Ito yicõri mani tɔoĩa gũibitiroca

yami ĩ.

Quenarise riti t̃oĩaja quena, Pablo ĩ yire gaye

⁸ Ado bajiro gotisusa, yu ñarã yu m̃are. Quenarise gaye riti mani t̃oĩaja quena. R̃ucubore gaye, riojo ñasarise, queno yire gaye, seyorise gaye, ito yicõri gãjerã queno ĩna yigore c̃ni mani t̃oĩaja quena. Quenarise riti mani t̃oĩaja quena. Ito yicõri, “Iti ña quenarise”, Dios ĩ yirise, mani yi t̃oĩaja quena.

⁹ M̃are yu riasocato bajiroti yisotiba m̃a. Yure m̃a t̃ogore, m̃a tigure c̃ni ito bajiro m̃a yija quena. Ito bajiro m̃a yija ticõri, m̃a rãca ñatĩñagũ yiguĩji Dios mani queno wañ quenaroca yig̃.

Filipo c̃to gãna Pablore niyeru ĩna ĩsi cõare gaye

¹⁰ Yure t̃di t̃oĩacõri yu ãmorise yure cõayija m̃a. Ito bajiri m̃are wañcõri, “Queno ya Dios m̃”, ya yu mani Uj̃ure. Ñej̃a yoari m̃a yure cõabitibojarocati, “Yure jidicãbeama ĩna maji”, yi masic̃ yu. “Ñej̃a yure ĩna cõabeja, cõa ãmobojarãti cõa masimenaji ĩna”, yi t̃oĩac̃ yu.

¹¹ “Jai busaro ãmoa yu”, yig̃ meje ya yu. No yu ñaro bajiroti yu ñaja quena. Yu r̃soja, yu r̃cobeja c̃ni, “Quena ña”, yi t̃oĩacõri waña yu.

¹² Cojireama bojoro b̃jag̃ ñac̃ yu. Cojireama jaje r̃soc̃ yu. No yu ñaro bajiroti yu r̃soja, yu r̃cobeja c̃ni, “Quena ña”, yi t̃oĩa waña yu. Yu yajija, yu yajibeja c̃ni wañsotia yu. Jaje yu r̃soja, ñe yu r̃cobeja c̃ni, “Quena ña”, yi t̃oĩacõri waña yu.

¹³ Yu s̃oroca Cristo ĩ yijare no ñarij̃ati moare yure Dios ĩ c̃ja, moagũ yig̃ja yu. Ito bajiri yure r̃etaroti gaye c̃ni g̃ibeja yu.

14 Ito bajibojarocati yu bojoro bujaroca mua yure ejabuaja queno yiyija mua.

15 Macedonia sita nacōri Cristo oca yu riaso ucugu waroca, mua Filipos cuto gāna riti niyeru miojucōri, yure isi nūcayija mua. Mūare yu riasogore najare yure wanurā, niyeru isi nūcayija mua. Gājerāma Jesure tuorūnurā nabojarāti, yure isi nūcabisī ina. “Riti baja”, yirāji mua.

16 Tesalónica cuto yu naroca maji, “Pablo i āmorise bujajaro”, yirona coji meje niyeru miojucōri, yure isi nūcayija mua.

17 Yu āmorise mua isi nūcare riti meje mūare wana yu. Ado robojua baja: “Mua queno yirise ticōri, buto busa queno mūare waja yigu yiguji Dios”, yi tuoīacōri, wana yu mūare.

18 Epafrodito rāca mua yure cōare narocōti boca āmicu yu. Yure queno isiyija mua. Ito bajiri yu āmorise rēto busaro rācoa yu. Yure mua isi nūcare quenarise na. Diore rācubūorā queno sutirise masa ina soe mūore bajiro baja, ito bajiro mua yure yija. Yure mua queno yirise ticōri, mūare ti wanugū yiguji Dios.

19 Mua āmorise najediro isigū yiguji mani Uju Dios. Jeyaro rācogu nari, Jesucristo narā mani naja ticōri, manire queno yisotigu yiguji Dios.

20 “Mu na rētoro masigū”, yi mani Jacu Diore rācubūosotirūja manire. Ijariju cuni ito bajiroti natīnajarō, yi gotia yu mūare. Itocō na.

Quenajaro masa, Pablo i yi nūcare gaye

21 “Quenajaro Dios narā Jesucristore tuorūnurā”, yi nūca yu. Ado gāna Jesure tuorūnurā yu rāca gāna, “Quenajaro”, yi nūcama mūare.

²² Ado gãna Dios ñarã ñajediro “Quenajaro”, yi ñucama m̃are. Jesure t̃orãñarã, “B̃to quenajaro”, yi ñucama Roma c̃to gag̃u ũj̃ure moa ñsiri masa.

²³ Queno yijaro ñna ñajedirore, yiroc̃u mani Ũj̃u Jesucristore m̃are yiari seni ñsia ỹu. Itoc̃õ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b